

NÃO DEIXEM DE UTILIZAR O INGRESSO ESPECIAL DE ENTRADA NO DENPARK VOLTADO AOS CIDADÃOS

O ingresso especial para cidadãos está postado na página 29 e cada ingresso dá direito a entrada de duas pessoas.

DATA DE VALIDADE: 31 de Março de 2021;

INFORMAÇÕES: junto ao DenPark pelo telefone: 92-7111.

VACINAÇÃO PREVENTIVA CONTRA INFLUENZA PARA CRIANÇAS E IDOSOS

Para receber a vacina preventiva dirija-se até um dos órgãos médicos que realizam a vacinação da cidade.

[CRIANÇAS (APLICAÇÃO OPCIONAL)]

O município subsidia uma parte dos custos com a vacinação preventiva contra influenza voltado a pessoas de 1 a 18 anos. No final do mês de Setembro foi enviado um ticket às pessoas aplicáveis ao recebimento do subsídio.

VALOR DO SUBSÍDIO: 1.000 ienes por aplicação;

PESSOAS APLICÁVEIS AO SUBSÍDIO E QUANTIDADE DE APLICAÇÕES: ①Pessoas nascidas de 2 de Abril de 2002 a 1º de Abril de 2008: 1 vez ②Pessoas nascidas de 2 de Abril de 2008 a 31 de Dezembro de 2019: 2 vezes

VALIDADE DO TICKET DO SUBSÍDIO: 1º de Outubro de 2020 a 31 de Janeiro de 2021.

[IDOSOS(APLICAÇÃO PERIÓDICA)]

Foram enviadas notificações aos aplicáveis no final do mês de Setembro.

PESSOAS APLICÁVEIS: ①Pessoas acima dos 65 anos de idade (inclusive pessoas que completarão 65 anos de idade no último dia de Dezembro de 2020). ②Pessoas com idade entre 60 a 65 anos portador de problemas cardíacos, renais, respiratórios ou imunológicos devido ao vírus da imunodeficiência humana (HIV) que portem a carteirinha de deficiente físico nível 1.

CONTRIBUIÇÃO PESSOAL: Gratuito

PERÍODO DA APLICAÇÃO: 1º de Outubro a 31 de Janeiro de 2021;

INFORMAÇÕES: centro de saúde municipal pelo telefone: 76-1133.

DISTRIBUIÇÃO ÀS FAMÍLIAS DO MAPA DA ÁREA DE RISCO A INUNDAÇÃO EM OUTUBRO

O mapa de risco mostra a faixa de inundação esperada, com a cor aumentando de amarelo para vermelho com o aumento da profundidade. Por favor verifique!

INFORMAÇÕES: junto ao departamento administrativo de sinistros pelo telefone: 71-2220.

Free tickets for DENPARK

Two free tickets for DENPARK are printed on page 29 in this City Info. A maximum of two guests will be allowed to enter with each ticket.

Validity period: The tickets are good until March 31st, 2021.

Inquiries: DENPARK (tel.: 92-7111)

Influenza Vaccination for Children and Senior Citizens

Please go to the hospitals and clinics that flu shots are available in the city.

[Children (vaccinations are not mandatory)]

City of Anjo will subsidize a part of the vaccination expenses for children between the ages of 1 and 18 years old. Certificates of subsidy have been sent to the eligible persons in the end of September.

Amount of Subsidy: 1,000 yen per shot

Eligible persons and number of times for the subsidy: ① Those who were born between April 2nd, 2002 and April 1st, 2008 / Once ② Those who were born between April 2nd, 2008 and December 31st, 2019 / Twice

Term of validity: From October 1st, 2020 to January 31st, 2021
[Senior Citizens (Routine Vaccination)]

Notifications have been sent to the eligible persons in the end of September.

Eligible persons: ① Those who are 65 years of age or over. (as of December 31st, 2020) ② Those who are 60 years of age or over, and have a physical disability certificate level 1 due to functional disorders of heart, kidney or respiratory organs, or immune dysfunction caused by human immunodeficiency viruses.

Cost: gratis

Term of vaccination: From October 1st, 2020 to January 31st, 2021

Inquiries: Hoken Center (Health Center, tel.: 76-1133)

Flood Hazard Map of Anjo will be Distributed to Each Household in October

Color gradient of the map demarcates expected depths of floodwater. Darker colors, darkening from yellow to red, denote deeper depths. Please check the map to prepare for inundation.

Inquiries: Kiki-Kanri Ka (Department of Disaster Prevention & Management; tel.: 71-2220)

Multilingual Hotline



<71>
2299

Entre em contato através do número de telefone abaixo, específico para estrangeiros e saiba mais informações sobre os pormenores de cada artigo.

◆VIA TELEFONE ●disponível em 11 línguas: inglês, chinês (pequim e cantonês), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol e russo. ●Telefone específico:☎ 71-2299.

For more details of the information, please call the multilingual hotline.

◆By telephone ●11 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese and Cantonese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish and Russian. ●Hotline:☎ 71-2299

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS / MUNICIPAL CONSULTATION SERVICE FOR FOREIGN RESIDENTS

◆BALCÃO DOS SETORES

●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês.

◆By the desks in Anjo city office

●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French.



詳細は市HPを参照
(日本語での説明有)